

ECODIDÁCTICA SOSTENIBLE DE ALEMÁN COMO LENGUA EXTRANJERA: TRADUCCIÓN CON PERSPECTIVA DE IGUALDAD DE GÉNERO Y LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS DE TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA

Olga Koreneva Antonova Universidad Pablo de Olavide, (UPO)

Isabel Gallego Gallardo, Universidad de Cádiz (UCA)

Abstract: One of the 17 sustainable development aims is to guarantee inclusive, equitable, and quality education and foster learning opportunities for everyone for the entire life long. Several authors suggest motivating students to heed more attention to critical discourse and to be aware how it can manipulate the capacity of language as a powerful political tool. At the same time, it is quite recommendable to treat languages and cultures ecologically for their preservation (SURCAMP, 2022). Translation and Interpretation studies and the teaching of foreign languages for professional purposes represent careers where the value of recognizing the communicative and ambassadorial function of language within the community in the context of global development prevails. Gender equality goes hand in hand with inclusive education, where the level of feminization is yet to be achieved despite great joint effort. This paper describes the teaching of German translation as ecotranslation (KORENEVA ANTONOVA; GALLEGO GALLARDO, *in press*) focusing upon gender equality. Thanks to the use of machine translation, students are made aware of multilingual communication that is free from discrimination and politically correct, reaching holistic learning (KORENEVA ANTONOVA, 2022).

Keywords: sustainable eco-didactics of foreign languages; eco-translation; gender equality; translation and interpretation; teaching of foreign languages for professional purposes.

Resumo: Um dos 17 objetivos do Desenvolvimento Sustentável é garantir uma educação inclusiva, equitativa e de qualidade e promover oportunidades de aprendizagem ao longo da vida para todos. Vários autores sugerem motivar os alunos a prestarem mais atenção ao discurso crítico e a reconhecerem a capacidade manipuladora da linguagem como uma ferramenta política poderosa. Ao mesmo tempo, defende-se saber tratar as línguas e as culturas de forma ecológica para a sua preservação (SURCAMP, 2022). Os estudos de Tradução e Interpretação e o ensino de línguas estrangeiras para fins profissionais representam carreiras onde prevalece o valor do reconhecimento da função comunicativa e embaixadora da língua no seio da comunidade no contexto do desenvolvimento global. A igualdade de género anda de mãos dadas com a educação inclusiva, onde o grau de feminização ainda não foi alcançado, apesar dos grandes esforços comuns. Neste trabalho é descrito o ensino da tradução alemã como ecotradução (KORENEVA ANTONOVA; GALLEGO GALLARDO, no prelo) com a perspectiva da igualdade de género. Graças ao uso da tradução automática, os alunos tomam consciência da comunicação multilíngue, livre de discriminação e politicamente correta, alcançando uma aprendizagem holística (KORENEVA ANTONOVA, 2022).

Palavras-chave: Ecodidática sustentável de línguas estrangeiras; Ecotradução; Igualdade de género; Tradução e interpretação; Ensino de línguas estrangeiras para propósitos profissionais.

Resumen: Uno de los 17 objetivos del Desarrollo Sostenible es garantizar una educación inclusiva, equitativa y de calidad y promover oportunidades de aprendizaje para todos durante toda la vida. Varios autores sugieren motivar a los estudiantes para que presten más atención al discurso crítico y puedan reconocer la capacidad manipuladora de la lengua como una poderosa herramienta política. Al mismo tiempo, se aboga por saber tratar las lenguas y culturas de forma ecológica para su preservación (SURCAMP, 2022). Los estudios de Traducción e Interpretación y la enseñanza de lenguas extranjeras para los propósitos profesionales representan carreras donde prevalece el valor del reconocimiento de la función comunicativa y embajadora de la lengua dentro de la comunidad en el contexto del desarrollo global. La igualdad de género va de la mano con la educación inclusiva, donde el grado de feminización aún está sin alcanzar a pesar de gran esfuerzo en común. Dentro del presente trabajo se describe la enseñanza de la traducción de alemán como

ECO-REBEL

ecotraducción (KORENEVA ANTONOVA; GALLEGO GALLARDO, *in press*) con la perspectiva de la igualdad de género. Gracias al uso de la traducción automática se sensibiliza al alumnado en cuanto a la comunicación multilingüe libre de discriminación y políticamente correcta alcanzando un aprendizaje holístico (KORENEVA ANTONOVA, 2022).

Palabras clave: Ecodidáctica sostenible de lenguas extranjeras; Ecotraducción; Igualdad de género; traducción e interpretación; Enseñanza de lenguas extranjeras para propósitos profesionales.

1. Introducción

Dentro del marco del Desarrollo Sostenible defendido por la Organización Internacional para la Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE, 2023) se establecen principios para integrar la economía en la sociedad considerando el medio ambiente. Sus 17 objetivos se orientan hacia la garantía de los Derechos Humanos, los valores democráticos, la justicia global y la paz mundial. El 4º objetivo es garantizar una educación inclusiva, equitativa y de calidad y promover oportunidades de aprendizaje durante toda la vida para todos (ODS, 2015). Según Surcamp (2022), se debe fomentar la educación para el desarrollo sostenible. La adquisición de nociones, competencias y posturas determinadas, también el conocimiento de valores compartidos, al igual que la capacidad de ver la necesidad del cambio hacen que los ciudadanos y las ciudadanas aprendan a enfocar sus pensamientos y plantear sus acciones hacia el futuro. Rieckmann (2019) destaca tres objetivos básicos del aprendizaje sostenible: socioemocional (promoción de competencias sociales, afectivas, desarrollo de posturas y motivación para la sostenibilidad), cognitivo (interiorización de conocimientos y competencias necesarias para entender la sostenibilidad y sus desafíos) y comportamental (desarrollo de habilidades de acción hacia la sostenibilidad) (SURCAMP, 2022: 13).

El campo de la enseñanza de las lenguas extranjeras para propósitos profesionales, tales como los Estudios para Traducción e Interpretación, para el Turismo o las Relaciones Internacionales con Traducción, resulta ser idóneo como ámbito de la educación sostenible. Es allí donde prevalece el valor del reconocimiento de la función comunicativa y embajadora de la lengua dentro de la comunidad en el contexto del desarrollo global. Varios autores sugieren motivar al estudiantado para prestar más atención al discurso crítico para reconocer la capacidad manipuladora de la lengua

ECO-REBEL

como una poderosa herramienta política. Al mismo tiempo, se aboga por saber tratar las lenguas y culturas de forma ecológica para su preservación (SURCAMP, 2022).

Debido a la situación política y bélica, estamos presenciando en los últimos años la actualmente presente crisis humanitaria debido al aumento del movimiento migratorio forzado. La Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible reconoce la positiva contribución de las personas migrantes al crecimiento inclusivo y al desarrollo sostenible. El principio básico de la Agenda es "no dejar a nadie atrás" y esto incluye a los migrantes (<https://www.un.org/es/global-issues/migration>). El informe de las Naciones Unidas del 2024 contiene la estimación que cerca de 122,4 millones de personas estaban desplazadas de forma forzada debido a la guerra, persecución, violencia y violación de los Derechos Humanos (ONU, 1977). Las mujeres y niños son los que más sufren en estas situaciones. Según el informe mencionado arriba, de todos los desplazados cerca de 60 millones de mujeres y niñas tuvieron que huir debido a la violencia de género (UNHCR, 2024).

La actual situación con la política migratoria hace imprescindible conocer los valores codificados en las lenguas y culturas extranjeras (DIEHR, 2022) y evitar las desigualdades sociales. Ello traslada una gran responsabilidad a los profesionales de comunicación multilingüe. La desigualdad de género no es solo un derecho humano fundamental, sino que es una de las bases esenciales para construir un mundo pacífico, próspero y sostenible. Entre los 17 objetivos del Desarrollo sostenible, la igualdad de género represente el 5º objetivo (ODS, 2015) y, a pesar de todas las medidas tomadas, aún falta mucho para eliminar la discriminación de la mujer. En su introducción a la reciente *Guía de Innovación Docente con perspectiva de género en Comunicación* (GUARINOS; CARO; COBO, 2022), los autores apuntan que, a pesar del actual marco del EEES que prescribe la transversalidad de la perspectiva de género, ello aún no tiene mucha repercusión en la realidad. Al contrario de muchas estadísticas, el grado de la "feminización" de la universidad española sigue estando lejos de la presencia equitativa de las mujeres tanto como estudiantes matriculadas como mujeres docentes (RAMÍREZ; MANCINAS; MARTÍNEZ, 2015).

Se puede afirmar que sigue siendo necesaria una sensibilización hacia la armonización de la sociedad en cuanto al género para conseguir una educación sostenible. Desde la enseñanza de las lenguas extranjeras, concretamente de lengua alemana para propósitos profesionales planteamos un enfoque ecodidáctico con una propuesta de la enseñanza de traducción con el uso de las nuevas herramientas de traductores automáticos para aumentar la consciencia de la igualdad de género.

2. Uso interlingüístico y ecotraducción como didáctica de traducción sostenible

Resulta lógico que la enseñanza de las lenguas extranjeras no solo consiste en aprender las reglas gramaticales y dominar el vocabulario. En las clases se suelen y deben transmitir igualmente los conocimientos de las nociones culturales y sociales de los países que hablen esas lenguas. Esas nociones completan la reconstrucción de los esquemas sociales y lingüísticos típicos para cualquier lengua y ayudan al traductor o intérprete a garantizar el éxito de la comunicación (KORENEVA ANTONOVA; AGUILERA CRESPILO; PILGÚN, 2020).

Ya que los traductores y las traductoras son profesionales de comunicación multilingüe, deben ser conscientes de los desafíos políticos y sociales actuales y plasmarlos en su discurso. En el presente trabajo se va centrar en la traducción hacia la lengua alemana (lengua germánica) y española (lengua romance), ambas ramas de lenguas indoeuropeas. La distancia geográfica y la específica lingüística crean unos problemas de traducción a nivel discursivo. También históricamente, o sea, desde el punto de vista de la lucha por la igualdad de género, hay que recordar que ambos países destacan por el movimiento feminista diferente. Mientras que, en Alemania, la mujer obtuvo su derecho a voto en 1918, en España este hecho no aconteció hasta el 1931 durante la Segunda República. En ambos casos no fue posible su ejercicio efectivo hasta las fechas más tardías. Pasados 30 años, en el 1949 se eliminaron definitivamente en la Constitución alemana las últimas disposiciones de desigualdad para la mujer. Solo más de 45 años más tarde, en España la mujer pudo votar tras el final de la dictadura, en el 1978.

También hay que destacar algunas características sexistas propias de la lengua alemana frente a la lengua española. Si tanto en alemán como español existen diferentes géneros gramaticales: *der* (el), *die* (la), *das* (lo), en español los adjetivos se conjugan según el género del sustantivo perteneciente. Esta regla no existe en alemán, donde se dice: *Das Haus ist klein* (La casa es pequeña.), donde el adjetivo *klein* tendría la misma forma gramatical para los sustantivos de cualquier género, mientras que en español es necesario adaptarlo al género perteneciente: *casa pequeña*, *gato pequeño*, etc. Si bien es sabido que la lengua refleja nuestros pensamientos, igualmente existen teorías de que los individuos interpretan el mundo también a través de las formas gramaticales de sus lenguas (ADEGBITE, 2017, entre otros).

ECO-REBEL

Cualquier profesional de comunicación con dominio suficiente de las lenguas españolas y alemana está familiarizado con las reglas gramaticales arriba mencionadas. Además, el lenguaje inclusivo y políticamente correcto es una pauta muy importante hoy día y es conocida por los profesionales de la comunicación que debe expresarse teniendo en cuenta la perspectiva de la igualdad de género. Así, igual que en español, en alemán se había usado desde siempre la forma del plural masculino para grupos de personas de ambos sexos: *die Lehrer, die Schüler* (profesores, alumnos). Actualmente, la lengua alemana ha introducido nuevas formas para poder dirigirse, por ejemplo, al alumnado de ambos sexos y destacar que también se incluyen a las mujeres, en vez de recurrir a la forma del plural masculino genérico usado hasta hace poco *Studenten* (terminado en -en), se dice: *StudentInnen* (derivado del plural femenino de estudiantes *Studentinnen*, donde se pone en mayúscula la -I-, conservando la terminación típica para los plurales -en). Igualmente se introducen otras formas para decir lo mismo: *Student_innen, Student*innen* (comparable con el español alum@s). También se puede recurrir a la repetición: *Studenten und Studentinnen*.

Ya que la enseñanza de lenguas extranjeras sostenible incluye los propósitos socioemocionales, cognitivos y comportamentales, el protagonismo durante el proceso de la traducción ya no reside tanto en el mensaje, sino pasa a los participantes en la comunicación (TEJADA CALLER, 2016). Este enfoque la convierte en *ecotraducción* orientada al usuario. Al mismo tiempo, se produce una sensibilización hacia el escenario y su adaptación a los esquemas culturales de la sociedad, donde se efectúa la remodelación del discurso conforme a los nuevos valores naturales y ecológicos (orientados al individuo). Dentro de las premisas de la ecotraducción se acentúa la tendencia que aleja al traductor de la figura invisible, se produce el cambio de foco y se le posibilita la lectura individual del mensaje y el uso de técnicas verbales distintas recurriendo a los principios psicológicos.

3. Traducción automática vista desde la perspectiva de igualdad de género

En cuanto al campo de traducción, ya son comúnmente conocidos los traductores automáticos de uso público, tales como DeepL, desarrollado por la empresa alemana DeepL GmbH y lanzado en el 2017 o el propio *Google translator*. A pesar de sus buenos resultados en algunos dominios y siendo una buena herramienta para entrenar a los traductores, llama especial atención que los traductores automáticos de la nueva generación se muestren “machistas” en sus textos traducidos.

ECO-REBEL

Hay que recordar que sus mecanismos se basan en algoritmos de aprendizaje profundo y usan patrones estadísticos y un gran volumen de textos paralelos (corpus) (NOLL, 2024). También incorporan decodificadores y codificadores de contextos en base de redes neuronales.

Las ventajas de este tipo de herramientas para el trabajo interlingüístico son más que evidentes, porque ahorran el tiempo y los costes de traslado del mensaje de la lengua origen a la lengua meta. Existe algunos estudios que afirman que su calidad varía en función de las lenguas de uso y suelen ser pre-entrenados en inglés, donde no hay artículos ni adjetivos conjugados (*doctor, lower*) (GAO, 2024). Las deficiencias de los traductores automáticos más conocidas son, entre otras, la poca naturalidad de algunas expresiones y su aislamiento del contexto. En los últimos años se ha ido afinando el algoritmo de base de estos mecanismos para acercar sus resultados el máximo posible al discurso real. Los datos estadísticos de uso de los patrones lingüísticos debían ayudar a solventar dichos problemas de la naturalidad de los textos producidos. A continuación, se muestran algunos ejemplos de traducciones ofrecidos por DeepL donde se pueden observar las expresiones erróneas a la hora de designar el género del sustantivo inserto en el texto que arrojan evidencias a realidad de la igualdad de género presente en el discurso de base que sostienen estos mecanismos de traducción automática.

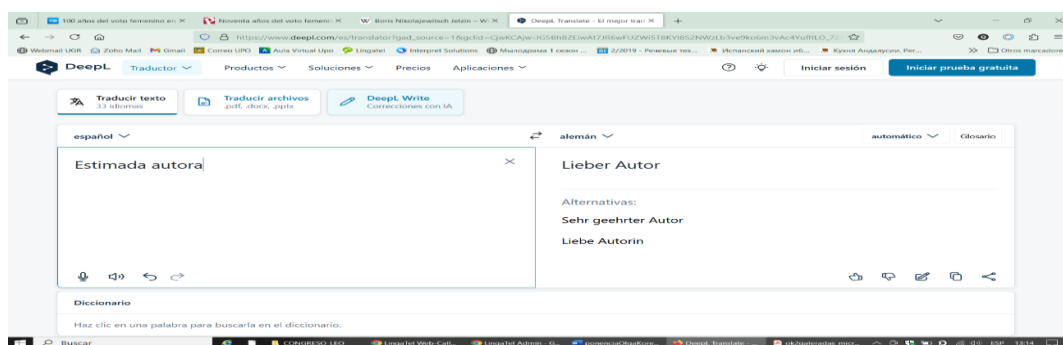


Imagen 1. “Autora”

Dichos ejemplos de traducción fueron extraídos del traductor DeepL gratuito de libre acceso en la fecha de noviembre del 2024 y son imágenes de elaboración propia. Como se puede observar en la captura de pantalla del traductor DeepL (imagen 1), al introducir la frase en español “estimada autora” el traductor nos sugiere en alemán la forma masculina *Lieber Autor*. Si bien abajo se ofrece algunas alternativas, entre ellas la femenina (*Liebe Autorin*), de entrada y por defecto se traduce

ECO-REBEL

con un equivalente masculino. Se denota la desigualdad de género en cuanto a la designación de profesiones reservadas tradicionalmente a las figuras masculinas.

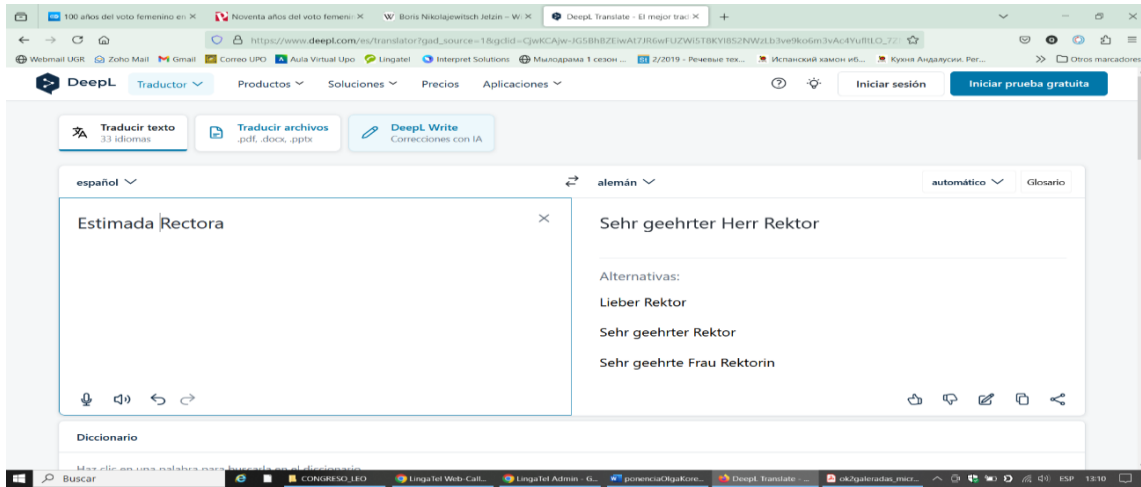


Imagen 2. “Rectora”

En la imagen 2 se ve igualmente el poco grado de feminización que está presente en el ámbito universitario en cuanto a los cargos académicos y administrativos. Sucede el mismo hecho que en la imagen 1 donde por defecto se nos ofrece una opción en forma masculina: estimada Rectora – *Lieber Rektor*. Abajo se encuentran algunas alternativas, entre ellas la femenina – *Liebe Rektorin*, que no tienen prioridad.

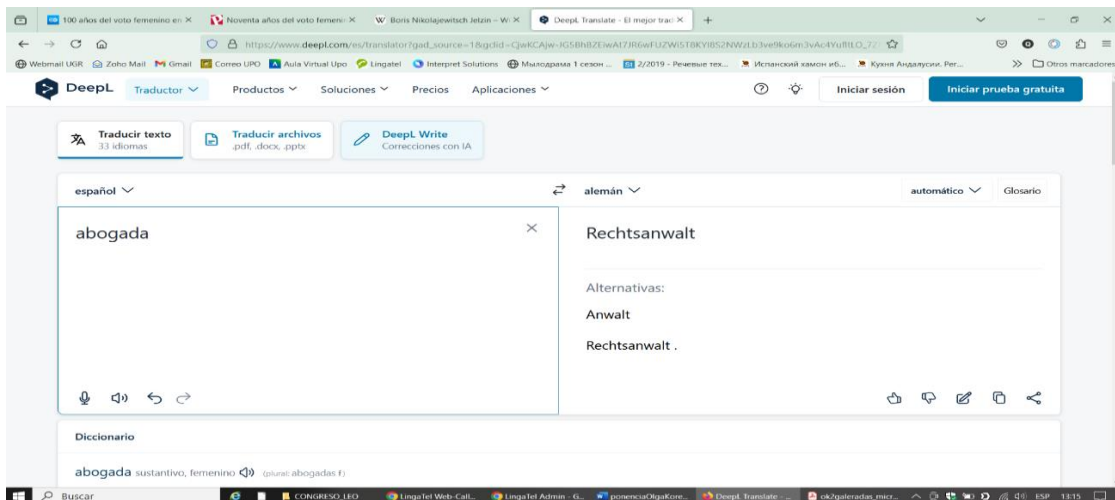


Imagen 3. “Abogada”

ECO-REBEL

Algo parecido sucede en el caso con “abogada” donde el traductor automático nos sugiere la traducción al alemán igualmente en su forma masculina – *Rechtsanwalt*, sin ofrecer si quiera una alternativa femenina abajo. Se denota el peso de los algoritmos y los valores estadísticos a la hora de arrojar una sugerencia de traducción.

Se puede pensar que, tal vez, unas unidades fraseológicas extraídas del contexto conducen a este tipo de error. A continuación, se ofrece una frase donde “abogada” aparece en su contexto.

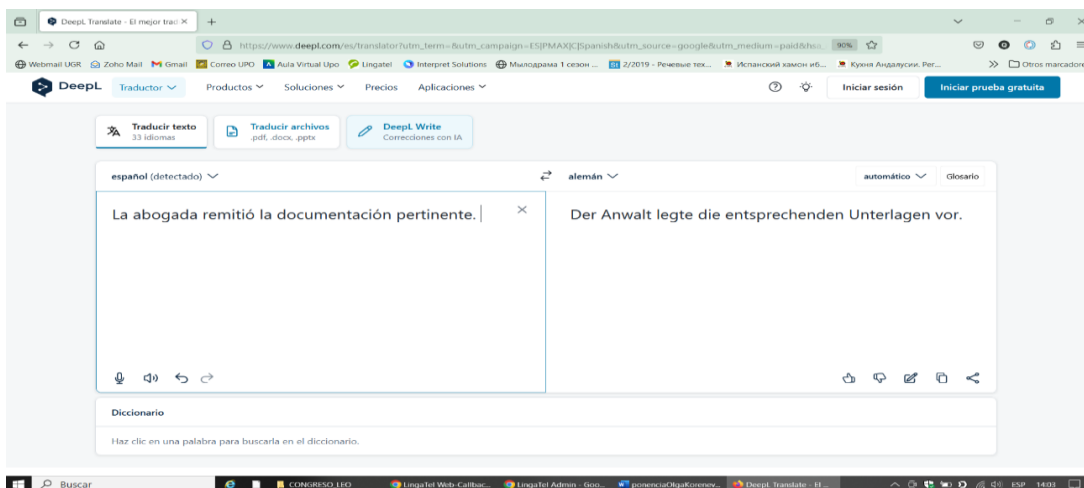


Imagen 4. “Abogada” en contexto.

Como ilustra la imagen 4, el hecho de estar inserto en su contexto no mejora la calidad de la traducción en cuanto a la perspectiva e igualdad de género, donde sigue predominando el género masculino por defecto: abogada – *der Anwalt*.

Vamos a desprendernos de las designaciones establecidas de profesiones, que parecen estar muy condicionadas tradicionalmente a la poca feminización de su ámbito. Vamos a introducir otra frase, ya con carácter supuestamente neutro para comprobar si las figuras femeninas salen mejor reflejadas esta vez en la lengua alemana.

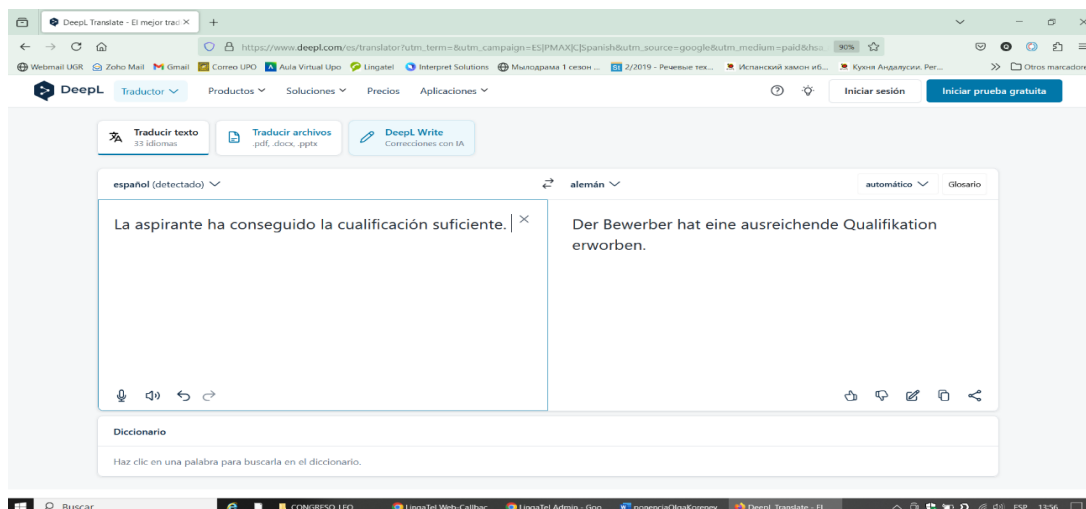


Imagen 5. “Aspirante” en el contexto.

Como se puede observar en la imagen 5, una figura femenina, aparentemente neutra – aspirante, e inserta en su contexto, también sufre su transformación y se convierte en una figura masculina en alemán – *der Bewerber*.

4. Resultados y conclusiones

Tal y como ilustran los ejemplos obtenidos de la traducción automática, aplicado al caso de la traducción español-alemán, el discurso moderno de base para estos mecanismos de traducción aún no parece estar libre de la discriminación femenina. A pesar de todos los esfuerzos de las comunidades mundiales en defensa de la mujer, los avances siguen siendo insuficientes. La situación actual requiere más dedicación a los temas y a lucha por la igualdad de género que debe también reflejarse en nuestro discurso. La formulación de los Objetivos del Desarrollo Sostenible y otros proyectos europeos sirven para insistir en esta dirección. Igualmente, es importante adoptar al nivel educativo el enfoque del aprendizaje sostenible y ecológico, donde se buscan alcanzar los valores democráticos, la garantía de los Derechos Humanos y la convivencia pacífica. Ello deposita una gran responsabilidad en la figura del traductor e intérprete, como profesional de la comunicación multilingüe. Su profesión se convierte en ecotraducción orientada al individuo y su entorno con un discurso marcado por valores naturales y ecológicos.

Como se ha afirmado arriba, el uso de la lengua refleja la forma de pensar. Tal y como se ha podido ver con los ejemplos de textos traducidos arriba, la práctica de traducción en aulas debe afrontarse de forma consciente y el uso de las nuevas tecnologías debe ser cuidadoso. El personal docente

ECO-REBEL

debe advertir al alumnado sobre las deficiencias de las herramientas de traducción automática en cuanto a la igualdad de género. Los textos traducidos deben ser revisados. Resulta evidente que dichos mecanismos pre-entrenados de asistencia al traductor o la traductora están condicionados y se basan en los algoritmos y datos estadísticos presentes en nuestros propios discursos (corpus), que los alimentan.

Para poder llevar a cabo una didáctica sostenible y haciendo justicia a la ecodidáctica de lenguas extranjeras para el uso profesional, se debe plantear la sensibilización del alumnado en cuanto a la perspectiva de la igualdad de género reflejada en el discurso a nivel interlingüe. Se debe fomentar el espíritu crítico y pretender elaborar discursos multilingües libres de discriminación donde se respeten los valores democráticos y los Derechos Humanos. Solo de esta forma se podrá aspirar al aprendizaje holístico (Koreneva Antonova, 2022) o efectuar la ecotraducción sostenible (KORENEVA ANTONOVA; GALLEGO GALLARDO, *in press*) donde se combina los tres objetivos básicos del aprendizaje: socioemocional, cognitivo y comportamental (RIECKMANN, 2019 en SURCAMP, 2022: 13). Dicho enfoque educativo nos acerca más a la convivencia pacífica en las comunidades cada vez más multilingües y multiculturales y solventa las desigualdades sociales a nivel global.

5. Referencias

ADEGBITE, Tobalase. Conflict and resolution: the roles of language, culture, gender and literature, 2017.

https://www.researchgate.net/publication/317661533_CONFLICT_AND_RESOLUTION_THE_ROLES_OF_LANGUAGE_CULTURE_GENDER_AND_LITERATURE (acceso: 06/02/2025)

DIEHR, Bärbel. Nachhaltigkeitsdiskurse in der Fremdsprache verstehen, gestalten und reflektieren. In: SURKAMP, CAROLA (Hrsg.), *Bildung für nachhaltige Entwicklung im Englischunterricht*. Klett Kallmeyer, 2022, p. 41-60.

GAO, Fei. When Minds Meet Machines: A Pilot Programme of using Chat-GPT to Teach Political Speech Translation in a Chinese-to-English Translation Classroom. *International Journal of Chinese and English Translation & Interpreting*. <https://www.researchgate.net/profile/Fei-Gao-146> (acceso: 06/02/2025)

GUARINOS, Virginia; CARO, Francisco J. y COBO, Sergio. “Prólogo: Por una transversalidad de género real en los estudios de grado en comunicación (y en lo demás)”, en: Rebollo Bueno,

ECO-REBEL

Sara. y Sánchez Ramos, María. (coords.). *Guía de innovación docente con perspectiva de género en Comunicación*. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla, 2022, p.11-16.

<https://www.researchgate.net/publication/363514693> Por una transversalidad real de género en los estudios en Comunicación (acceso: 06/02/2025)

KORENEVA ANTONOVA, Olga y GALLEGO GALLARDO, Isabel. (in press). Innovación para la enseñanza sostenible de lenguas extranjeras para traducción, interpretación y turismo: ecodidáctica con el CHATGPT. En *Inteligencia Artificial ¿amiga o enemiga?* Editorial: Peter Lang, pp. 181-193. ISBN 978-3-631-91587-5

Koreneva Antonova, O. 2022

KORENEVA ANTONOVA, Olga. 2023. “Docencia de Interpretación en alemán-español: propuesta de la metodología interactiva y situada con elementos de gamificación”. En Klbal, Ondrej y De la Fuente Marina, Beatriz (eds) *Didáctica y evaluación de la traducción e interpretación especializada*, vol. 9, nº 2 *CLINA, Revista interdisciplinaria de traducción, interpretación y comunicación intercultural*. Ediciones Universidad de Salamanca: Salamanca ISSN-e: 2444-1961 <https://revistas.usal.es/dos/index.php/clina/article/view/31164> (acceso: 06/02/2025)

KORENEVA ANTONOVA, Olga, AGUILERA CRESPILO, M.P., PILGÚN, María. “Micromachismos en la enseñanza de alemán, árabe y ruso para los Estudios de Traducción e Interpretación”. En: Suárez Villegas, Juan Carlos; Martínez Pérez, Natalia; Panarese, Paola (eds.) *"Cartografía de los micromachismos: dinámicas y violencia simbólica"*, Editorial Dykinson S.L. 2020, p. 160-171. ISBN 978-84-1377-311-7

NOLL, Richard. Assessing GPT and DeepL for Terminology Translation in the Medical Domain: A Comparative Study on the Human Phenotype Ontology. *Research Square*, 2024. <https://doi.org/10.21203/rs.3.rs-4836251/v1>

SURKAMP, Carola. *Bildung für nachhaltige Entwicklung im Englischunterricht*. Klett Kallmeyer, 2022.

RAMÍREZ-ALVARADO, M^a del Mar, MANCINAS-CHÁVEZ, Rosalba. y MARTÍNEZ-PECINO, Roberto. Feminización de los estudios de comunicación. La Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla, *Temas de comunicación*, 31, 2015, p. 38-58.

RIECKMANN, Marco. Beiträge einer Bildung für nachhaltige Entwicklung zum Erreichen der Sustainable Development Goals: Perspektiven, Lernziele und Forschungsbedarfe. En H. Clemens y M. Rieckmann (Eds.) *Bildung und Erziehung im Kontext globaler Transformationen*. Opladen u.a. Budrich, 2019, p. 79- 94.

TEJADA CALLER, Paloma. Ecología y traducción: reconfiguración lingüística del protagonista narrativo en la obra de H. G. Wells *The Country of the Blind*. *Alfinge* (28), 2016, p. 89-108.

Naciones Unidas (ONU). <https://www.unhcr.org/bg/18727-mid-year-report-2024.html> (acceso: 06/02/2025)

ECO-REBEL

Naciones Unidas (ONU). Millions of women and girls forced to flee face high risk of gender-based violence: UNHCR. <https://news.un.org/en/story/2024/11/1157596> (acceso: 06/02/2025)

Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE). <https://www.oecd.org/> (acceso: 06/02/2025)

Objetivos de Desarrollo Sostenible. Agenda 2030. (ODS). <https://www.un.org/sustainabledevelopment/es/education/> (acceso: 06/02/2025).

Objetivos de Desarrollo Sostenible. Agenda 2030. (ODS). <https://www.un.org/sustainabledevelopment/es/gender-equality> (acceso: 07/02/2025)

Aceito em 10 de julho de 2025.

ECOLINGUÍSTICA: REVISTA BRASILEIRA DE
ECOLOGIA E LINGUAGEM (ECO-REBEL), V. 11, N. 2, 2025.